

Europe / Middle-East / Africa

Microlife AG
Esenstrasse 139
9443 Widnau / Switzerland
Tel. +41 / 71 727 70 30
Fax +41 / 71 727 70 39
Email admin@microlife.ch
www.microlife.com

Asia

Microlife Corporation.
9F, 431, RuiGang Road, NeiHu
Taipei, 114, Taiwan, R.O.C.
Tel. 886 2 8797-1288
Fax 886 2 8797-1283
Email service@microlife.com.tw
www.microlife.com

North / Central / South America

Microlife USA, Inc.
424 Skinner Blvd., Suite C
Dunedin, FL 34698 / USA
Tel. +1 727 451 0484
Fax +1 727 451 0492
Email msa@microlifeusa.com
www.microlife.com



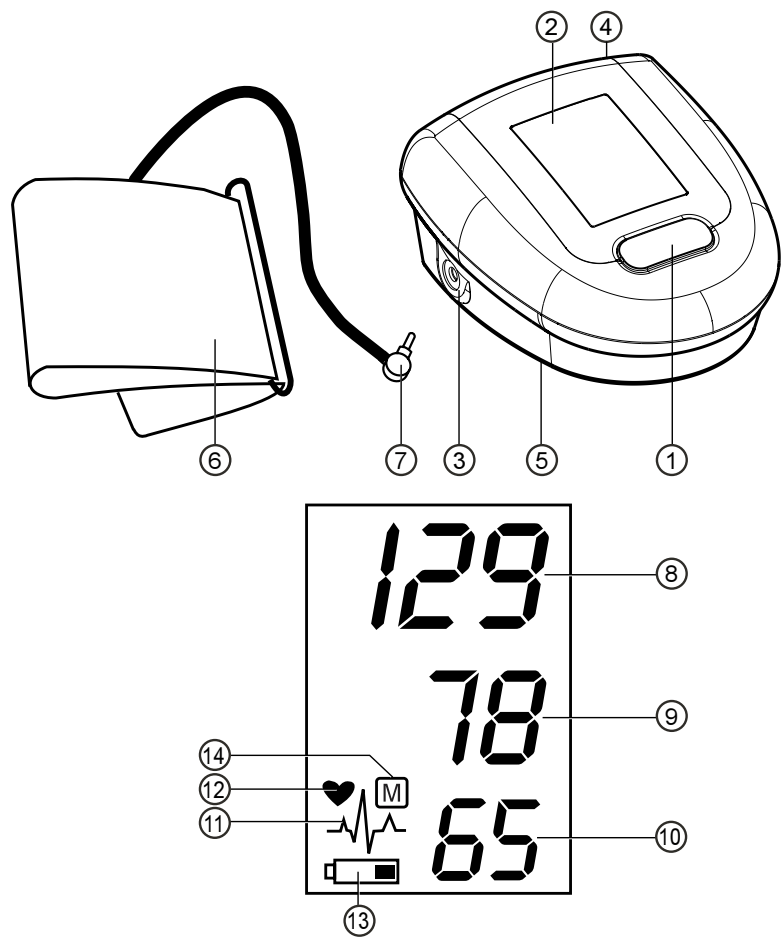
Microlife BP 3AG1

EN	→	1	LV	→	32
SV	→	8	LT	→	38
FI	→	14	EE	→	44
DA	→	20	RU	→	50
NO	→	26	DE	→	56



microlife[®]

Microlife BP 3AG1



microlife

Guarantee Card

BP 3AG1

Name of Purchaser / Inköparens namn / Ostajan nimi / Forhandlers navn / Kjøpers navn / Pircēja vārds / Pirkėjo pavardė / Ostja nimi / Ф.И.О. покупателя / Name des Käufers

Serial Number / Serienummer / Sarjanumero / Serienummer / Serienummer / Sērijas numurs / Serijos numeris / Seerianumber / Серийный номер / Serien-Nr.

Date of Purchase / Inköpsdatum / Ostopäivämäärä / Købsdato / Kjøpsdato / Legādes datums / Pardavimo data / Ostukuupäev / Дата покупки / Kaufdatum

Specialist Dealer / Återförsäljare / Alan kauppias / Specialforhandler / Specialist forhandler / Speciālists - pārstāvis / Pardavusi įstaiga / Ametlik müügiesindaja / Специализированный дилер / Fachhändler

microlife®

- ① På/AV-knapp
- ② Display
- ③ Manschettuttag
- ④ Adapteranslutning, uttag
- ⑤ Batterifack
- ⑥ Manschett
- ⑦ Manschettkontakt

Display

- ⑧ Systoliskt värde
- ⑨ Diastoliskt värde
- ⑩ Puls
- ⑪ Indikator för hjärtarytmi
- ⑫ Pulsslag
- ⑬ Batteridisplay
- ⑭ Sparat värde

Bäste kund

Din nya Microlife blodtrycksmätare är ett säkert medicinskt instrument för mätningar på överarmen. Instrumentet är enkelt att använda, noggrant och rekommenderas för blodtrycksmätning i hemmet. Instrumentet är utvecklat i samarbete med läkare och kliniska tester bevisar att dess mätnoggrannhet är mycket hög.* Läs igenom instruktionerna noga så att du förstår samtliga funktioner och säkerhetsinformation. Vi hoppas att du blir nöjd med ditt Microlife instrument. Om du har frågor, problem eller vill beställa reservdelar ber vi dig kontakta Microlife-kundservice. Din återförsäljare eller ditt apotek kan ge information och adress till en Microlife återförsäljare i ditt land. Alternativt finns information på Internet på www.microlife.com där du finner värdefull information om våra produkter.

Ett hälsosamt liv – Microlife AG!

** Detta instrument använder samma mätningsteknik som den prisbelönta modellen «BP 3BTO-A», vilken testats enligt föreskrifterna från British Hypertension Society (BHS).*



Läs dessa instruktioner noga innan du använder instrumentet.

Innehållsförteckning

1. Viktiga fakta om blodtryck och egen blodtrycksmätning

- Hur bedömer jag mitt blodtryck?

2. Använda instrumentet första gången

- Lägga i batterier
- Välj rätt manschett

3. Göra en blodtrycksmätning med instrumentet

4. Indikation av hjärtarytmi för tidig bedömning

5. Dataminne

6. Batteriindikator och batteribyte

- Batteri nästan tomt
- Tomma batterier – Ersättning
- Vilka batterier och vilken procedur?
- Använda laddbara batterier

7. Användning av adapteranslutning

8. Felmeddelanden

9. Säkerhet, underhåll, noggrannhetstest och avfallshantering

- Säkerhet och skydd
- Instrumentunderhåll
- Noggrannhetstest
- Avfallshantering

10. Garanti

11. Tekniska data

Garantikort (se baksida)

1. Viktiga fakta om blodtryck och egen blodtrycksmätning

- **Blodtryck** är trycket med vilket blodet passerar genom artärerna när hjärtat pumpar. Två värden, det **systoliska** (övre) värdet och det **diastoliska** (lägre) värdet mäts alltid.
- Instrumentet visar även **puls** (antalet hjärtslag per minut).
- **Permanent höga blodtrycksvärden kan skada din hälsa och måste behandlas hos din läkare.**
- Diskutera alltid dina värden med din läkare och tala om för honom/henne om du upptäcker något onormalt eller känner dig osäker. **Lita aldrig på enstaka blodtrycksmätningar.**
- Skriv upp mätningarna i bifogad **blodtrycksjournal**. Denna ger din läkare en snabb översikt.
- Det finns många orsaker till mycket **höga blodtrycksvärden**. Din läkare kan förklara ytterligare detaljer och erbjuda behandling om nödvändigt. Utöver medicinering kan även avslappningsteknik, viktnedgång och fysisk aktivitet sänka ditt blodtryck.
- **Ändra under inga omständigheter doseringen av medicament som din läkare ordinerat.**
- Beroende på fysisk ansträngning och kondition, förändras blodtrycket under dagen. **Du bör därför alltid mäta blodtrycket vid samma tidpunkt och under lugna förhållanden, när du är avslappnad.** Mät minst två gånger om dagen, en gång på morgonen och en gång på kvällen.
- Det är normal att två mätningar som görs direkt efter varandra kan ge **olika resultat**.
- **Avvikelse** mellan mätningar hos din läkare eller apoteket och dem du tar hemma, är fullt normalt eftersom mätningssituationen är annorlunda.
- **Flera mätningar** ger en klarare bild än endast en enstaka mätning.
- **Vänta en stund**, minst 15 sekunder mellan två mätningar.
- Om du är **gravid**, bör du kontrollera ditt blodtryck noga eftersom det kan ändras drastiskt under denna tid.
- om du lider av **oregelbunden hjärtrytm** (arytmier, se «avsnitt 4.»), bör mätningar som gjorts med detta instrument endast bedömas efter konsultation med din läkare.
- **Pulsindikeringen är inte lämplig för att kontrollera frekvensen hos en pacemaker.**

Hur bedömer jag mitt blodtryck?

Tabell för bedömning av blodtrycksvärden för vuxna enligt World Health Organisation (WHO) 2003. Data i mmHg.

Intervall	Systoliskt	Diastoliskt	Redommendation
För lågt blodtryck	↓100	↓60	Konsultera din läkare
1. Optimalt blodtryck	100 - 120	60 - 80	Självkontroll
2. Normalt blodtryck	120 - 130	80 - 85	Självkontroll
3. Något för högt blodtryck	130 - 140	85 - 90	Konsultera din läkare
4. För högt blodtryck	140 - 160	90 - 100	Sök medicinsk rådgivning
5. Alldeles för högt blodtryck	160 - 180	100 - 110	Sök medicinsk rådgivning
6. Farligt högt blodtryck	180↑	110↑	Sök läkarhjälp omedelbart.

Det högre värdet bestämmer bedömningen. T.ex.: ett uppmätt värde mellan **150/85** eller **120/98** mmHg indikerar «för högt blodtryck».

2. Använda instrumentet första gången

Lägg i batterier

Packa upp instrumentet och lägg i batterierna. Batterifacket (5) finns på instrumentets undersida. Lägg i batterierna (4 x AA 1,5 V), se till att polerna placeras korrekt.

Välj rätt manschett

Microlife erbjuder 3 olika manschettstorlekar: S, M och L. Välj den manschett som passar din överarm (manschetten skall ligga ordentligt runt överarmens mitt). M är den mest normala storleken.

Storlek	Överarmens omkrets
S	17 - 22 cm (6.75 - 8.75 inch)
M	22 - 32 cm (8.75 - 12.5 inch)
L	32 - 42 cm (12.5 - 16.5 inch)


 Använd endast Microlife manschetter.

- ▶ Kontakta Microlife service om bifogad manschett (6) inte passar.
- ▶ Anslut manschetten till instrumentet, skjut in manschettkontakt (7) i manschettuttaget (3) i botten.


3. Göra en blodtrycksmätning med instrumentet

Checklista för säker mätning

1. Undvik fysiskt aktivitet, en måltid eller rökning direkt före mätning.
2. Sätt dig ner minst 5 minuter innan mätning och slappna av.
3. Mät alltid på samma arm (vanligen vänster arm).
4. Avlägsna tätt sittande klädesplagg på överarmen. Undvik förträngning genom att inte rulla upp skjortärmarna. Ärmarna stör inte manschetten om du viker den försiktigt.
5. Kontrollera alltid att manschetten är korrekt placerad, jämför med bilden i början av detta häfte.
 - Sätt fast manschetten ordentligt, inte för hårt.
 - Kontrollera att manschetten sitter 3 m (1 inch) från armbågen med slangen på armens insida.
 - Placera armen så att den är avslappnad.
 - Kontrollera att manschetten sitter på samma höjd som ditt hjärta.
6. Tryck PÅ/AV-knappen (1) för att starta mätningen.
7. Manschetten pumpas upp automatiskt. Slappna av, rör dig inte och spänn inte armmuskulaturen tills mätningens resultat visas. Andas normalt och tala inte.
8. När korrekt tryck är uppnått, slutar instrumentet att pumpa och trycket faller. Om önskat tryck inte uppnås, pumpar instrumentet ytterligare luft till manschetten.
9. Hjärtsymbolen (12) blinkar i displayen under mätningen och ett pip hörs för varje hjärtslag.
10. Resultatet med systoliskt (8) och diastoliskt (9) blodtryck och puls (10) visas och ett långt pip hörs. Observera även förklaringarna för de övriga displayerna i detta häfte.
11. Då mätningen har utförts, avlägsna manschetten.
12. Stäng av instrumentet. (Displayen stängs av automatiskt efter ca. 1 minut).

 Du kan stoppa mätningen när som helst genom att trycka PÅ/AV-knappen (om du t.ex. inte mår bra eller trycket känns obekvämt).

4. Indikation av hjärtarytmi för tidig bedömning

Denna symbol  indikerar att viss oregelbunden puls upptäcktes under mätningen. I detta fall kan resultatet avvika från ditt normala blodtryck – upprepa mätningen. I de flesta fall är detta ingen anledning till oro. Om symbolen visas regelbundet (t.ex. flera gånger i veckan när mätningar görs dagligen) bör du kontakta din läkare. Visa läkaren följande förklaring:


Information till läkare ang. återkommande indikering av arytmi

Detta instrument är en oscillometrisk blodtrycksmätare som även analyserar pulsfrekvens under mätning. Instrumentet har genomgått kliniska tester.

Symbolen för arytmi visas efter mätningen om oregelbunden puls förekommer under mätningen. Om symbolen visas regelbundet (flera gånger i veckan vid dagliga mätningar) rekommenderas att kontakta läkare.


Instrument ersätter inte en hjärtundersökning men kan upptäcka oregelbunden puls i ett tidigt skede.

5. Datamine


Detta instrument sparar alltid senaste resultat efter avslutad mätning. Tryck PÅ/AV-knappen  och håll den intryckt för att hämta ett värde (instrumentet måste vara avstängt). Samtliga displaysymboler visas. Släpp knappen när du ser det sparade värdet och bokstaven «M».


6. Batteriindikator och batteribyte

Batteri nästan tomt




När batterienergin är förbrukad till ca ¾ blinkar batterisymbolen  när instrumentet startas (ett delvis fyllt batteri visas). Även om instrumentet fortfarande kan mäta, bör du skaffa ersättningsbatterier.

Tomma batterier – Ersättning

När batterierna är helt tomma blinkar batterisymbolen  när instrumentet startas (tomt batteri visas). Du kan inte göra flera mätningar utan ersätta batterierna.





1. Öppna batterifacket  på instrumentets baksida.
2. Ersätt batterierna – kontrollera att polerna placeras åt rätt håll enligt symbolerna i facket.

Vilka batterier och vilken procedur?

-  Använd alltid 4 nya, long-life batterier med 1.5V, storlek AA.
-  Använd inte batterier som passerat bäst-före-datum.
-  Ta ur batterierna om inte instrumentet skall användas under längre tid.



Använda laddbara batterier


Du kan även använda instrumentet med laddbara batterier.

-  Använd endast batterier av typ «NiMH» återladdbara batterier.
-  Batterierna måste tas ur och laddas om batterisymbolen (tomt batteri) visas. Batterierna får inte lämnas i instrumentet om de är skadade (helt urladdade batterier till följd av oregelbunden användning av instrumentet, även om det är avstängt).
-  Ta alltid ur laddbara batterier om du inte skall använda instrumentet på en vecka eller ännu längre tid.
-  Batterierna kan inte laddas när de sitter i blodtrycksmätaren. Ladda batterierna i extern laddare och observera information angående laddning, hantering och livslängd.

7. Användning av adapteranslutning

Du kan använda instrumentet med en Microlife adapteranslutning (DC 6V, 600mA).

-  Använd endast Microlife adapteranslutning tillgänglig som originaltillbehör, anpassat till din strömförsörjning, t.ex. «Microlife 230V adapter».
-  Kontrollera att varken adapteranslutningen eller kabeln är skadade.

1. Stoppa in adapterkabeln i adapteranslutningens uttag  i blodtrycksmätaren.
2. Anslut adapterkontakten till vägguttaget.

När adapteranslutningen är ansluten, förbrukas ingen batterienergi.

8. Felmeddelanden

Om ett fel uppstår under mätningen, avbryts denna och ett felmeddelande, t.ex. «ERR 3» visas.

Fel	Beskrivning	Möjlig orsak och åtgärd
«ERR 1»	För svag signal	Pulsignalerna i manschetten är för svaga. Flytta på manschetten och upprepa mätningen.*

Fel	Beskrivning	Möjlig orsak och åtgärd
«ERR 2»	Fel signal	Felsignaler har uppstått under mätningen, antagligen till följd av rörelse eller muskelspänning. Upprepa mätningen och håll armen stilla.
«ERR 3»	Inget tryck i manschetten	Trycket kan inte genereras i manschetten. Möjlig läcka. Kontrollera att manschetten är ordentligt ansluten och inte för lös. Ersätt batterierna vid behov. Upprepa mätningen.
«ERR 5»	Onormalt resultat	Måtsignalerna är inte tillräckligt noggranna och kan inte ge resultat. Läs igenom check-listan för säkra mätningar och upprepa mätningen.*
«HI»	För hög puls eller manschettryck	Trycket i manschetten är för högt (över 300 mmHg) ELLER pulsen är för hög (över 200 slag per minut). Slappna av i 5 minuter och upprepa mätningen.*
«LO»	För låg puls	Pulsen är för låg (mindre än 40 slag per minut). Upprepa mätningen.*


* Konsultera din läkare om detta eller annat problem upprepas regelbundet.

☞ Om du tycker att resultaten avviker från det normala, läs nogga igenom informationen i «avsnitt 1.»

9. Säkerhet, underhåll, noggrannhetstest och avfallshantering

Säkerhet och skydd

- Detta instrument får endast användas till avsedd användning, se beskrivning i detta häfte. Tillverkaren ansvarar inte för skada vilken kan härledas till inkorrekt hantering.
- Instrumentet innehåller känsliga komponenter och skall hanteras varsamt. Observera förvarings- och användningsinstruktioner i avsnitt «Tekniska data».

- Skydda instrumentet för:
 - Vatten och fukt
 - Extremt hög temperatur
 - Stötar och fall
 - Smuts och damm
 - Direkt solljus
 - Värme och kyla
 - Manschetterna är omtåliga och måste hanteras omsorgsfullt.
 - Pumpa endast upp manschetten när den sitter på armen.
 - Använd inte instrumentet i närheten av elektromagnetiska fält, t.ex. mobiltelefoner eller radioapparater.
 - Använd inte instrumentet om du tror att det är skadat eller uppvisar ovanliga funktioner.
 - Öppna aldrig instrumentet.
 - Ta ur batterierna om inte instrumentet skall användas under längre tid.
 - Läs ytterligare säkerhetsföreskrifter i enskilt avsnitt i detta häfte.
-  Se att instrumentet inte hanteras av små barn, vissa delar är tillräckligt små för att kunna sväljas.

Instrumentunderhåll

Rengör instrumentet med mjuk torr duk.

Noggrannhetstest

Vi rekommenderar att instrumentet kontrolleras 2 vartannat år eller efter mekanisk skada (t.ex. om man tappat instrumentet i golvet). Vänligen kontakta Microlife-service för fylfika kontroller (se förord).

Avfallshantering

 Batterier och elektroniska instrument skall avfallshandteras enligt gällande miljölagstiftning. Kasta inte i hushållsso-porna.

10. Garanti

Detta instrument har **3 års garanti** från köpedatum. Garantin gäller endast om garantikortet, ifyllt av återförsäljaren (se baksidan) föreläggas, tillsammans med köpekvitto eller bevis för inköpsdatum.

- Batterier, manschetter och slitagedelar omfattas inte av garantin.
- Garantin gäller inte om instrumentet öppnas eller modifieras.

- Garantien omfattar inte skador vilka kan härledas till inkorrekt hantering, tomma batterier, olycksfall eller icke beaktande av användningsinstruktioner.

Vänligen kontakta Microlife-service (se förord).

11. Tekniska data

Drifttemperatur:	10 - 40 °C / 50 - 104 °F
Förvaringstemperatur:	-20 - +50 °C / -4 - +122 °F
	15 - 90 % maximal relativ luftfuktighet
Vikt:	400 g (med batterier)
Dimensioner:	140 x 120 x 70 mm
Mätprocedur	Oscillometrisk, enligt Korotkoff-metoden: Fas I systoliskt, fas V diastoliskt
Mätområde:	30 - 280 mmHg – blodtryck 40 - 200 slag per minut – puls
Indikeringsintervall för manschettrycket:	0 - 299 mmHg
Upplösning:	1 mmHg
Statisk noggrannhet:	Tryck mellan ± 3 mmHg
Pulsnoggrannhet:	± 5 % av uppmätt värde
Strömkälla:	<ul style="list-style-type: none">• 4 x 1.5 V batterier; storlek AA• Adapteranslutning DC 6V, 600 mA (tillbehör)
Uppfyllda normer:	EU-direktiv 93/42/EEC NIBP-krav: EN 1060-1 /-3 /-4, ANSI / AAMI SP10

Med reservation för tekniska förändringar.